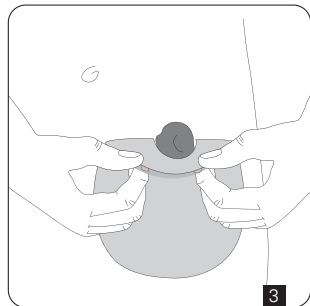
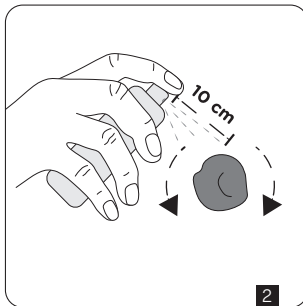
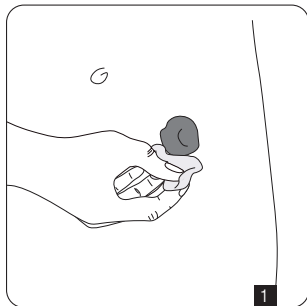


	Pročitajte upute za uporabu / Pročitajte uputstvo za upotrebu / Glejte navodila za uporabo / Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung / Consultar las instrucciones de uso / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες Χρήσης / Consultare le istruzioni per l'uso		Držati dalje od sunčeve svetlosti / Držati dalje od sunčeve svetlosti / Hranite stran od sončne svetlobe / Keep away from sunlight / Vor Sonnenlicht schützen / No exponer a la luz solar / Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως / Tenere al riparo dalla luce solare
	Jedinstvena identifikacija proizvoda / Jedinstvena identifikacija proizvoda / Edinstveni identifikator pripomočka / Unique device identifier / Einmalige Produktkennung / Identificador único del producto / Μοναδικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος / Identificazione unica del dispositivo		Internetska stranica s informacijama za pacijente / Internetska stranica sa informacijama za pacijente / Spletna stran z informacijami za pacienta / Patient information website / Website mit Informationen für Patienten / Sitio web de información para pacientes / Ιστοσελίδα πληροφοριών για τον ασθενή / Sito web con le informazioni per i pazienti
	Oznaka CE / CE oznaka / Oznaka CE / CE mark / CE-Kennzeichnung / Marca-do CE / Σήμανση CE / Marcatura CE		Broj serije / Broj serije / Številka serije / Batch code / Chargenbezeichnung / Código de lote / Κωδικός παρτίδας / Codice del lotto
	Kataloški broj / Kataloški broj / Kataloška številka / Catalogue number / Bestellnummer / Número de catálogo / Αριθμός καταλόγου / Numero di catalogo		Čuvati suhim / Čuvati na suvom / Hranite na suhem / Keep dry / Vor Nässe schützen / Mantener seco / Διατηρείτε στεγνό / Tenere al riparo dall'umidità
	Medicinski proizvod / Medicinski proizvod / Medicinski pripomoček / Medical device / Medizinprodukt / Producto sanitario / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Dispositivo medico		Datum proizvodnje / Datum proizvodnje / Datum proizvodnje / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Ημερομηνία κατασκευής / Data di fabbricazione
	Zapaljivo / Zapaljivo / Vnetljivo / Flammable / Entzündlich / Inflamable / Εύφλεκτος / Infiammabile		Rok uporabe / Rok upotrebe / Uporabno do / Use-by date / Verfallsdatum / Fecha de caducidad / Ημερομηνία λήξης / Data di scadenza
	Proizvođač / Proizvođač / Proizvajalec / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Κατασκευαστής / Fabricante		Distributer / Distributer / Distributer / Distributor / Verteiler / Distribuidor / Διανομέας / Distributore



HR

Upute za uporabu

OPIS: Lentell OstoProtect. Zaštitni sprej za stomu. Pomagalo za stome

PRIMJENA: Sprej stvara tanak zaštitni sloj na koži te je štiti od kontakta sa sadržajem stome i ljepljom kod pacijenata s kolostomom, ileostomom i urostomom. Molimo da strogo slijedite upute za korištenje proizvoda i da kontaktirate svoju medicinsku sestru ili liječnika ako je potrebno.

OPREZ:

- Molimo da proizvod koristite onako kako vam je to preporučilo zdravstveno osoblje. Naša tvrtka ne snosi odgovornost ni za kakvu štetu ili gubitke nastale zbog korištenja proizvoda na način koji nije u skladu s uputama za korištenje.
- Ovaj se proizvod primjenjuje na kožu oko stome, ali se ne smije nanositi na otvorene rane. Izbjegavajte osjetljiva područja poput očiju, usta, ušiju, nosa, vagine.
- Prije upotrebe testirajte proizvod na zdravoj koži. Ako primijetite iritaciju ili pojavu alergije, odmah prestanite s korištenjem proizvoda.
- Zatvorite otvor spreja odmah nakon korištenja da biste izbjegli kontaminaciju.
- Izbjegavajte izravno udisanje.
- Ako primenom ovog proizvoda ili kao posljedica njegova korištenja dođe do ozbiljnog štetnog događaja, molimo vas da to prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu.
- Ne koristiti proizvod nakon isteka roka valjanosti.

KONTRAINDIKACIJE:

- Ovaj proizvod nije sterilan i ne bi ga smjeli koristiti ljudi s oslabljenim imunostim, kao na primjer pacijenti s leukemijom, čiji je imunostim sustav oslabljen lijekovima.
- Ne smije se koristiti na nedonoščadi i novorođenčadi koja prima njegu u inkubatoru.

UPOZORENJE: Spremnik je pod pritiskom. Zaštitite ga od Sunčeve svetlosti i ne izlažite ga temperaturama višim od 50°C. Ne bušite i ne palite proizvod, čak ni nakon prestanka korištenja. Nemojte pušiti u blizini proizvoda.

SKLADIŠTENJE: Držite proizvod na hladnom i suhom mjestu, podalje od vatre. Držite izvan dohvata djece.

NAČIN ODLAGANJA: Nakon korištenja proizvod odložiti sukladno nacionalnim propisima.

SR

Uputstvo za upotrebu

OPIS: Lentell OstoProtect. Zaštitni sprej za stomu. Pomagalo za stome

PRIMJENA: Sprej stvara tanak zaštitni sloj na koži i štiti je od kontakta sa sadržajem stome i lepkom kod pacijenata s kolostomom, ileostomom i urostomom. Molimo da striktno pratite uputstvo za upotrebu proizvoda i da kontaktirate svoju medicinsku sestru ili lekara ako je potrebno.

OPREZ:

- Molimo da proizvod koristite onako kako vam je to preporučilo zdravstveno osoblje. Naša kompanija ne snosi odgovornost ni za kakvu štetu ili gubitke nastale zbog korištenja proizvoda na način koji nije u skladu sa uputstvom za upotrebu.
- Ovaj se proizvod primjenjuje na kožu oko stome, ali se ne sme nanositi na otvorene rane. Izbjegavajte osjetljiva područja poput očiju, usta, ušiju, nosa, vagine.
- Pre upotrebe testirajte proizvod na zdravoj koži. Ako primetite iritaciju ili pojavu alergije, odmah prestanite s korištenjem proizvoda.
- Zatvorite otvor spreja odmah nakon korištenja da biste izbjegli kontaminaciju.
- Izbjegavajte direktno udisanje.
- Ako primenom ovog proizvoda ili kao posledica njegovog korištenja dođe do ozbiljnog neželjenog dejstva, molimo Vas da to prijavite proizvođaču i nadležnom telu.
- Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka upotrebe.

KONTRAINDIKACIJE:

- Ovaj proizvod nije sterilan i ne bi ga smeli koristiti ljudi s oslabljenim imunim sistemom, kao na primer pacijenti s leukemijom, čiji je imuni sistem oslabljen lekovima.
- Ne sme se koristiti kod prevremeno rođene i novorođenčadi koja prima negu u inkubatoru.

UPOZORENJE: Bočica je pod pritiskom. Zaštitite je od Sunčeve svetlosti i ne izlažite je temperaturama višim od 50°C. Ne bušite i ne palite proizvod, čak ni nakon prestanka korištenja. Nemojte pušiti u blizini proizvoda.

SKLADIŠTENJE: Čuvajte proizvod na hladnom i suvom mestu, dalje od vatre. Čuvajte van domašaja dece.

NAČIN ODLAGANJA: Nakon korištenja proizvod odložiti shodno nacionalnim propisima.

Ovlašćeni predstavnik proizvođača: Lentismed d.o.o., Majora Zorana Radosavljevića 362-364, Beograd, Srbija.
Broj rešenja: 515-02-05301-20-002.

SL

Navodila za uporabo

OPIS: Lentell OstoProtect. Zaštitni sprej za stomu. Pripomoček za stomu.

UPORABA: Pršilo ustvari tanek zaščitni sloj na koži in jo ščiti pred stikom z vsebino stome in lepljom pri bolnikih s kolostomo, ileostomo in urostomom. Prosimo, da dosledno upoštevate navodila za uporabo izdelka in se po potrebi posvetujete z medicinsko sestro ali zdravnikom.

POZOR:

- Prosimo, uporabljajte izdelek, kot vam je priporočilo vaše zdravstveno osebje. Naše podjetje ne odgovarja za morebitno škodo ali izgubo, povzročeno z uporabo izdelka na način, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
- Izdelek se nanese na kožo okoli stome, ne sme pa se nanašati na odprte rane. Izogibajte se občutljivim predelom, kot so oči, usta, ušesa, nos, nožnica.
- Pred uporabo izdelek preizkusite na zdravi koži. Če opazite draženje ali pojav alergije, takoj prenehajte z uporabo izdelka.
- Pršilo zaprite takoj po uporabi, da preprečite kontaminacijo.
- Izogibajte se neposrednemu vdihavanju.
- Če pride do resnega neželjenega dogodka pri uporabi tega izdelka ali kot posledica njegove uporabe, prosimo, da o tem obvestite proizvajalca in pristojni organ.
- Izdelek ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti.

KONTRAINDIKACIJE:

- Ta izdelek ni sterilan in ga ne smejo uporabljati osebe z oslabljenim imunskim sistemom, kot so bolniki z levkemijo, katerih imunski sistem je bil oslabljen zaradi zdravljenja.
- Ne sme se uporabljati pri nedonošenčkih in novorojenčkih v inkubatorju.

OPOZORILO: Sprej je pod pritiskom. Zaščitite ga pred sončno svetlobo in ga ne izpostavljajte temperaturam višjim od 50°C. Izdelek ne luknjajte ali sežigajte, niti po prenehanju uporabe. Ne kadite v bližini izdelka.

SHRANJEVANJE: Izdelek hranite na hladnem in suhem mestu, stran od ognja. Hraniti izven dosega otrok.

NAČIN ODLAGANJA: Po uporabi izdelek zavrzite v skladu z nacionalnimi predpisi.

EN

Instructions for use

DESCRIPTION: Lentell OstoProtect. Stoma barrier spray. Ostomy appliance

INTENDED PURPOSE: The spray creates a thin protective layer on the skin and protects it from contact with stoma output and adhesive in patients with colostomy, ileostomy and urostomy. Be sure to strictly follow the instructions for use and to contact your stoma nurse or doctor if necessary.

CAUTION:

- Rely on the guidance of medical personnel while using the product. Our company does not bear any responsibility for indirect damage or losses caused by the use of product that does not comply with the instructions for use.
- Apply directly to the skin around the stoma. For use on intact skin only. Avoid delicate or sensitive areas of the skin (such as eyes, mouth, ears, nose, vagina).
- Patch test a small area prior to use. Discontinue the use if irritation or allergies occur.
- Close the spray opening immediately after use to avoid contamination.
- Avoid direct inhalation.
- If during the use of this device or as a result of its use a serious incident occurs, please report it to the manufacturer and to your national authority.
- Do not use the product after the expiration date.

CONTRAINDICATIONS:

- This product is not sterile, and it should not be used by people with a weakened immune system, e.g. patients suffering from leukemia, whose immune system is weakened by drugs.
- The product should not be used on premature babies and new-born babies in incubators.

WARNINGS: Pressurised container - protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50°C. Do not pierce or burn, even after use. Do not smoke nearby.

STORAGE: Store the product in a cool and dry environment. Keep away from sources of ignition. Keep out of reach of children.

DISPOSAL: After use dispose of the product according to national regulations.

DE

Gebrauchsanweisung

PRODUKTBESCHREIBUNG: Lentell OstoProtect. Hautschutzspray. Stomaversorgung

ANWENDUNG: Das Spray bildet eine dünne Schutzschicht auf der Haut und schützt sie vor Kontakt mit Stomaausgang und Klebstoff bei Patienten mit Kolostomie, Ileostomie und Urostomie. Achten Sie darauf, die Gebrauchsanweisung strikt zu befolgen und bei Bedarf Ihren Stomatherapeuten oder Ihren Arzt zu kontaktieren.

VORSICHT:

- Bei der Verwendung der Produkte, befolgen Sie die Anweisungen des medizinischen Personals. Unsere Firma übernimmt keine Haftung für indirekte Schäden oder Verluste, die durch die Verwendung von Produkten entstehen, die der Gebrauchsanweisung nicht entspricht.
- Direkt auf die Haut um das Stoma auftragen, aber nicht auf offene Wunde.
- Vor der Verwendung testen Sie das Produkt auf der gesunden Haut. Falls Sie Reizungen oder Allergien bemerken, hören Sie sofort auf, das Produkt zu benutzen.
- Schließen Sie die Spraykappe sofort nach Verwendung, um eine Kontamination zu vermeiden.
- Vermeiden Sie direkte Inhalation.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts oder infolge seiner Verwendung ein schwerwiegendes unerwünschtes Ereignis auftritt, melden Sie dies bitte dem Hersteller und der zuständigen Behörde.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Verfallsdatums.

KONTRAINDIKATIONEN:

- Dieses Produkt ist nicht steril, und es sollte nicht von Menschen mit einem geschwächten Immunsystem verwendet werden, z. B. Patienten mit Leukämie, deren Immunsystem durch Medikamente geschwächt ist.
- Das Produkt sollte nicht bei Frühgeborenen und Neugeborenen in Inkubatoren angewendet werden.

WARNUNG: Druckbehälter – vor Sonnenlicht schützen und Temperaturen über 50 °C nicht aussetzen. Nicht durchbohren oder verbrennen, auch nach Verwendung. Rauchen Sie nicht in der Nähe.

LAGERUNG: Lagern Sie das Produkt in einer kühlen und trockenen Umgebung. Halten Sie das Produkt von Zündquellen fern. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

ENTSORGUNG: Nach der Verwendung das Produkt nach nationalen Vorschriften entsorgen.

ES

Instrucciones de uso

DESCRIPCIÓN: Lentell OstoProtect. Barrera en spray para estoma. Dispositivo de ostomía.

PROPÓSITO PREVISTO: El spray crea una fina capa protectora sobre la piel y la protege del contacto con los desechos del estoma y el adhesivo en pacientes con colostomía, ileostomía y urostomía. Asegúrate de seguir estrictamente las instrucciones de uso y de contactar a un profesional de la salud si es necesario.

PRECAUCIÓN:

- Asegúrate de seguir las instrucciones del personal médico al usar el producto. Nuestra empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños o pérdidas indirectas causadas por un uso inadecuado del producto.
- Aplicar directamente sobre la piel alrededor del estoma. Utilízalo solo en piel intacta. Evita áreas de piel delicadas o sensibles (como los ojos, la boca, las orejas, la nariz, la vagina).
- Realiza una prueba en un área pequeña antes de usarlo. Si se produce irritación o alergias, suspenda su uso.
- Cierra el spray inmediatamente después de usarlo para evitar la contaminación.
- Evita la inhalación directa.
- Si durante el uso de este dispositivo o como resultado de su uso ocurre un incidente grave, por favor, repórtelo al fabricante y a la autoridad nacional correspondiente.
- No utilices el producto después de la fecha de caducidad.

CONTRAINDICACIONES:

- Este producto no es estéril y no debe ser utilizado por personas con un sistema inmunológico debilitado, por ejemplo, pacientes que padecen de leucemia y cuyo sistema inmunológico se encuentra debilitado por los medicamentos.
- El producto no debe ser utilizado en bebés prematuros ni en recién nacidos en incubadoras.

ADVERTENCIAS: Envase a presión: proteger de la luz solar y no exponer a temperaturas superiores a 50°C. No perforar ni quemar, incluso después de usarlo. No fumar cerca.

ALMACENAMIENTO: Almacena el producto en un ambiente fresco y seco. Mantenlo alejado de fuentes de ignición. Mantenlo fuera del alcance de los niños.

DESECHO: Después de usarlo, desecha el producto de acuerdo con las regulaciones nacionales.

EL

Οδηγίες χρήσης

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Lentell OstoProtect. Προστατευτικό δέρματος σπρέι. Προϊόν στομίας

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΟΣ ΣΚΟΠΟΣ: Το σπρέι δημιουργεί ένα λεπτό προστατευτικό στρώμα στο δέρμα και το προστατεύει από την επαφή με την έξοδο στομίας και το συγκολλητικό σε ασθενείς με κολοστομία, ειλεοστομία και ουροστομία. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης και επικοινωνήστε με τη νοσοκόμα ή τον γιατρό σας εάν είναι απαραίτητο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βασιστείτε στις οδηγίες του ιατρικού προσωπικού κατά τη χρήση του προϊόντος. Η εταιρεία μας δεν φέρει καμία ευθύνη για έμμεσες ζημιές ή απώλειες που προκαλούνται από τη χρήση προϊόντος που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες χρήσης.
- Εφαρμόστε απευθείας στο δέρμα γύρω από την στομία. Χρησιμοποιήστε μόνο σε ανέπαφο δέρμα. Αποφύγετε τις ευαίσθητες ή ευαίσθητες περιοχές του δέρματος (όπως μάτια, στόμα, αυτιά, μύτη, κόλπος).
- Κάνετε μια επιδερμική δοκιμή σε μια μικρή περιοχή πριν από τη χρήση. Διακόψτε τη χρήση εάν εμφανιστεί ερεθισμός ή αλλεργία.
- Κλείστε το καπάκι ψεκασμού αμέσως μετά τη χρήση για να αποφύγετε ενδεχόμενη μόλυνση.
- Αποφύγετε τηρή άμεση εισπνοή.
- Εάν κατά τη χρήση αυτής της συσκευής ή ως αποτέλεσμα της χρήσης της συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό, αναφέρετε το στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ:

- Αυτό το προϊόν δεν είναι αποστειρωμένο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με εξασθενημένο ανοσοποιητικό σύστημα, π.χ. ασθενείς που πάσχουν από λευχαιμία, των οποίων το ανοσοποιητικό σύστημα εξασθενεί από τα φάρμακα.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε πρόωρα μωρά και νεογνίνα σε θερμοκοιτίδες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Δοχείο υπό πίεση – προστατέψτε το από την ηλιακή ακτινοβολία και μην το εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 50°C. Μην το τρυπάτε και μην το καίτε, ακόμη και μετά τη χρήση. Μην καπνίζετε κοντά του.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε το προϊόν σε δροσερό και ξηρό περιβάλλον. Μακριά από πηγές ανάφλεξης. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Μετά τη χρήση πετάξτε το προϊόν σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.

IT

Istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE: Lentell OstoProtect. Spray barriera per stomia. Dispositivo per stomia

DESTINAZIONE D'USO: Lo spray crea un sottile strato protettivo sulla pelle e la protegge dal contatto con l'uscita dello stoma e l'adesivo nei pazienti con colostomia, ileostomia e urostomia. Assicurati di seguire rigorosamente le istruzioni per l'uso; se necessario contatta il tuo medico o lo stomaterapista.

ATTENZIONE:

- Affidarsi alla guida del personale medico durante l'utilizzo del prodotto. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per danni indiretti o perdite causate dall'uso del prodotto non conforme alle istruzioni per l'uso.
- Applicare direttamente sulla pelle attorno allo stoma. Utilizzare solo su pelle integra. Evitare aree delicate o sensibili della pelle (come occhi, bocca, orecchie, naso, vagina).
- Al primo utilizzo applicare il prodotto in una piccola area della cute. Interrompere l'uso al verificarsi di irritazioni o allergie.
- Chiudere il contenitore spray subito dopo l'uso al fine di evitare contaminazioni.
- Evitare l'inhalazione diretta.
- Chiudere il contenitore spray subito dopo l'uso al fine di evitare contaminazioni.
- Segnalare al produttore e alle autorità sanitarie nazionali eventuali incidenti gravi causati durante o come conseguenza dell'utilizzo di questo dispositivo.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

CONTROINDICAZIONI:

- Questo prodotto non è sterile e non deve essere utilizzato da persone con un sistema immunitario indebolito, ad es. pazienti affetti da leucemia, il cui sistema immunitario è indebolito dai farmaci.
- Il prodotto non deve essere utilizzato su neonati prematuri e neonati in incubatrice.

AVVERTENZE: Contenitore sotto pressione - proteggere dai raggi solari e non esporre a temperature superiori a 50°C. Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso. Non fumare nelle vicinanze.

CONSERVAZIONE: Conservare il prodotto in ambiente fresco e asciutto. Tenere lontano da fonti di calore. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

SMALTIMENTO: Dopo l'uso smaltire il prodotto secondo le normative nazionali.

The Lentismed logo is a registered trademark of Lentismed d.o.o. TM indicates trademarks of Lentismed d.o.o.



Lentismed d.o.o.
Slavonska Av. 26/9, 10000 Zagreb, Croatia

OPR,IFU, 2/2022
Issue date: June 2023



www.lentismed.com

T +385 1 558 4259